

La **Secretaría de Cultura**, el **Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura**, por medio de la **Coordinación Nacional de Teatro**, Dorado 70 y **La Máquina del Tiempo**, presentan:

Por el mar

(Aún si nosotras nos ahogamos)



TEMP. **2025**

Por el mar

(Aún si nosotras nos ahogamos)

De: **Anaïs Allais Benbouali**

Traducción: **Raquel Urióstegui**

Dirección: **Rebeca Trejo**

Con: **Mahalat Sánchez, Astrid Mariel Romo
y Teté Espinoza**

3 JUL - 3 AGO

Jue y vie, **20 h** | Sáb, **19 h** | Dom, **18 h**
16 + | 90 min

Teatro El Granero, Xavier Rojas

Centro Cultural del Bosque

Reforma y Campo Marte s/n

\$150 | Boletos en taquilla y **teatro.inba.gob.mx**

Producción Nacional realizada con el Estímulo Fiscal
del Artículo 190 de la LISR (EFIARTES)

Había leído en alguna parte que si tres fuentes de agua, también llamadas tres hermanas, se encuentran en el mismo lugar al mismo tiempo, existe un gran riesgo de desbordamiento. La primera hermana es el agua que viene del norte, después de soltar una presa. La segunda viene del cielo, es el agua que cae sobre la tierra. La tercera es la marea alta que llega desde el océano. Poco a poco el mar está ganando terreno.

Anaïs Allais

Sinopsis

Tres mujeres, que no tienen mucho en común, se encuentran en una casa junto al mar, cada una con urgencia de seguir su camino. Pero la tormenta sopla, todo parece estar fuera de lugar, eso las llevará a convivir unas horas o unos días, casi completamente aisladas del mundo.

Producción: **Paola M. Salguero, Rebeca Trejo y Edgar León** | Diseño de escenografía e iluminación: **Jesús Hernández** | Diseño de vestuario: **Lisete Barrios** | Música original, diseño sonoro y producción musical: **Carlos Matus** | Diseño audiovisual: **Karla Sánchez y Miriam Romero** | Diseño de movimiento: **Arantza Muñoz Montemayor** | Ilustración: **Lau Charles** | Gestión cultural y derechos de autor: **Raquel Urióstegui** | Dirección técnica y programación: **Ismael Carrasco** | Asistencia de dirección y coordinación de producción: **Margarita Lozano** | Asistencia de producción y making of: **Edgar León** | Fotografía: **Carlos Bautista** | Diseño gráfico y social media: **Bien chicles** | Difusión y prensa: **Manojo de ideas** | Realización de vestuario: **Carmina Soria**

Músicos de sesión: violín: **Nadia Cano** | viola: **Eduardo Cabrera** | cello: **Cristina Arista** | Grabado en: **Estudio Poliphonic** | Ingeniero de audio: **Andrés Beltrán**

MACE- Montajes Artístico y Construcciones Escenográficas: **Macedonio Cervantes, Eusebio Cervantes, Roberto Águila, Leonardo Ramírez, Rodolfo Cruz, Juan Carlos Cruz, Ernesto Cruz, José Lucino Martínez, Mario Marcelino, Tomás Herrera, Macedonio Cervantes e Iván Cervantes**

Set electrics: **Tester Lab, Ismael Carrasco, Miguel López Reyes, Edgar Mondragón y Ricardo Carrasco**

Pintura escénica: **PASSODGATO, Jesús Castillo Gutiérrez, Francisco Duran Osnaya, Javier Rodríguez y Jesús Antonio Carranza**

Utilería: **Margarita Lozano y Rebeca Trejo** | Realización de orquídea: **Antonio Garduño**

Proveedores: **Medios y producciones Chamling, Tyreg diseño y publicidad, Share desing Films México, Rubara Media, Time Out México, Tactic 21, Servic Asesores Integrales García Aranda**

Agradecimientos

De la directora: A **América Trejo**, por la vida, a **Raquel Urióstegui**, por el impulso constante y a **Pao Salguero**, por creer, por tu amistad, a **Matthieu Boyce** y al **Instituto Francés de América Latina (IFAL)**, y a **Engranaje Invertebrado**.

De la traductora: a **Anaïs**, por su confianza y a mi casita en el mar, **Romain**, **Eva** y **Léonie**.

De la productora: A ti, **Rebe**, por tu luz, celebro tu ser y tu existir.

A **EFIARTES** y a todos quienes lo hacen posible, **Mercedes-Benz México**, **Silver Consulting**, **Marcela López Monsreal**, **José María Chávez**, **Alejandro Aguirre** y **Nathaly Jiménez**.

A todo el personal de la **Coordinación Nacional de Teatro**, **INBAL**, y de el **Teatro El Granero**, **Xavier Rojas**, por recibirnos.

📷 @lamaquinadtp

📷 @dorado70_

www.maquinadeltiempo.mx



COORDINACIÓN NACIONAL DE TEATRO

Ximena Sánchez de la Cruz · cecilia.sanchez@inba.gob.mx
Subcoordinadora Nacional de Teatro

Anelvi Rivera Milflores · anelvi.rivera@inba.gob.mx
Subdirectora de los programas Teatro para Niñas, Niños y Jóvenes

Pablo Edén Martínez Tejeda · pemartinez@inba.gob.mx
Subdirector de Enlace con los Estados

Gabriel González Godínez ·
gabriel.gonzalez@inba.gob.mx
Subdirector de Difusión y Relaciones Públicas

Rosario Hevia Garibay · rhevia@inba.gob.mx
Subdirectora de Producción Teatral

Saúl Ramírez · saulram@inba.gob.mx
Gerencia Administrativa

Teléfono de servicios al público:
1000 5600 ext. 4420
contactoteatro@inba.gob.mx



@teatroinbal

Teatro El Granero, Xavier Rojas

Coordinador: **Rafael Vivas Jaramillo** | Tramoya: **Andrés Espiricueta Abundes, Gabriel Vivas Jaramillo, Edgar Sandoval Escobar y José Abraham Novoa Ramírez** | Utilería: **Carlos Rubén Juárez Luna y Erwin Plata Canales** | Iluminación: **José Herrera González y Raciél Raymundo Martínez** | Audio: **Leonardo Daniel Galván Badillo y José Ricardo Pérez González** | Vestuario: **Guadalupe Campos de Jesús**

SECRETARÍA DE CULTURA

Claudia Curiel de Icaza
Secretaria de Cultura

Marina Núñez Bespalova
Subsecretaria de Desarrollo Cultural

INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES YLITERATURA

Alejandra de la Paz Nájera
Directora General

Haydeé Boetto
Subdirectora General de Bellas Artes

Aarón Polo López
Director de Difusión y Relaciones Públicas

Luis Mario Moncada
Coordinador Nacional de Teatro

COORDINACIÓN
NACIONAL DE TEATRO

CENTRO
CULTURAL
DEL
BOSQUE

DORADO 70

LA MÁQUINA
DEL TIEMPO
PRODUCCIONES

EFIARTES



SILVER
CONSULTING



Cultura
Secretaría de Cultura



INBAL